

**KONSTANZ IST BUNT,
INTERNATIONAL UND
WELTOFFEN.**

CONSTANCE | UNITÉ CONSTANCE INTERNATIONALE

LE CONCEPT

CONSTANCE

VILLE

INTERNATIONALE

« Globalement, la ville de Constance a nettement progressé sur sa voie vers l'ouverture au monde »

Évaluation de « l'autocontrôle commune ouverte au monde » de Constance dans le cadre du projet modèle du même nom de la fondation Bertelsmann et de Phineo AG (juin 2020)

Nous remercions chaleureusement les nombreuses initiatives et acteurs/trices civils, les chercheurs, apprenants et étudiants des deux Hautes Écoles et les collaborateurs de tous les domaines administratifs urbains pour leur engagement et leur temps, leurs idées, leurs suggestions et l'ensemble de leur participation concrète lors du développement du concept.

MENTIONS LÉGALES

Ville de Constance, département II, unité Constance International, David Tchakoura, david.tchakoura@konstanz.de, Untere Laube 24, 78462 Constance/
 Rédaction : David Tchakoura, Andreas Osner, les Régionautes/ Mise en page : les Régionautes/ Photos : ville de Constance, Torben Nuding, Stephan Lawrence, Chris Danneffel/ Date : septembre 2022 / Impression : Zabeldruck GmbH / Papier : Circleoffset White, ayant reçu le label environnemental Ange bleu et l'écolabel européen, FSC®

PRÉAMBULE	04
1. INTRODUCTION	07
BIENVENUE DANS LA VILLE INTERNATIONALE DE CONSTANCE	07
INTERNATIONAL SIGNIFIE BIEN PLUS QU'INCLUSIF	08
APERÇU DU PROJET	10
2. RÉSULTATS	17
ENGAGEMENT ET PARTICIPATION	19
FORMATION ET LANGUE	23
SANTÉ ET SPORT	26
TRAVAIL ET DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE	29
HABITAT	32
GESTION DE LA DIVERSITÉ	34
COMMUNICATION	38
3. GESTION DU PROJET	43
4. MISE EN PERSPECTIVE	45
DOCUMENTS ANNEXES	47

PRÉAMBULE

CONSTANCE EST UNE VILLE COLORÉE, DIVERSIFIÉE ET HÉTÉROGÈNE DANS LAQUELLE VIVENT ENSEMBLE DES PERSONNES DE PRÈS DE 160 PAYS. PLUS DE 30 POUR CENT DES CONSTANÇOIS(ES) ONT UNE HISTOIRE DE VIE INTERNATIONALE ET CETTE TENDANCE EST À LA HAUSSE. PARMI EUX, NOMBREUX SONT CEUX QUI Y VIVENT DEPUIS PLUSIEURS GÉNÉRATIONS ET CONTRIBUENT GRANDEMENT À MARQUER LA SOCIÉTÉ DE NOTRE VILLE. ILS TRAVAILLENT ICI, SE RENDENT À L'ÉCOLE À CONSTANCE, SONT MEMBRES D'UNE ASSOCIATION SPORTIVE OU FAÇONNENT LE VISAGE DE LA VILLE.

L'histoire de la ville conciliaire de Constance s'est sans cesse élevée à l'échelle internationale au cours des derniers siècles, où la ville était un lieu de rencontre entre différents points de vue et cultures. Elle l'est toujours aujourd'hui, et elle doit rester une ville internationale ouverte au monde à l'avenir.

De nombreuses associations et initiatives y contribuent, tout comme les écoles supérieures, entreprises et sociétés de Constance, les institutions de formation et sociales, qui travaillent quotidiennement dans un contexte international et qui ne pourraient même pas exister sans ce cadre.

Pourquoi la ville de Constance se préoccupe-t-elle de l'internationalité et de l'inclusion ?

En 2009, un « Concept-cadre pour le travail d'intégration dans la ville de Constance » a été élaboré et voté par le conseil municipal. Depuis lors, beaucoup de choses se sont passées dans le monde et à Constance : La structure démographique de la population a changé, la modification structurelle de l'économie, la situation sociale et la diversité culturelle ont considérablement modifié les attentes actuelles en matière de gestion. Les exigences concernant la formation, la participation politique, l'inclusion, l'égalité des chances et la cohésion ont grandi. En raison de ces nouvelles prémisses, l'ancien concept-cadre est obsolète et une nouvelle orientation s'avère nécessaire. Un nouveau concept avec des objectifs, visions et mesures actuels est de rigueur.

Dans ce contexte, **l'intégration** nous apparaît comme une notion dépassée. Le terme suggère que des prétendus étrangers doivent s'intégrer dans quelque chose de soi-disant homogène et empêche de considérer la diversité culturelle comme une évidence et une chance. Pourtant, cette diversité évidente est justement indispensable pour la cohésion et une participation équitable. C'est pourquoi, dans ce concept, nous optons pour le terme et l'approche de **l'internationalité** : ce terme souligne l'évidence et la diversité culturelle potentielle et pose la notion de base d'une bonne coexistence. Le concept « Constance ville internationale » in-

clut l'ensemble de la société municipale et veille également aux besoins spécifiques des milieux et des groupes dans les mesures proposées.

La mission du conseil municipal

Après des discussions préliminaires intensives dans des forums internationaux et au sein du comité social, le conseil municipal a donné en novembre 2018 la mission à l'administration communale de développer un concept d'action pour la coexistence de personnes qui ont une histoire de vie internationale dans la société de la ville (voir SV 2018-3437). Cette décision a permis aux membres du conseil municipal de poser des attentes claires:

le concept doit représenter une nouvelle stratégie spécifique complète et être développé et actualisé de manière participative. Le concept élaboré doit être obligatoire, tourné vers la mise en œuvre pratique et facile à gérer. Il contribue en permanence

- à considérer Constance comme une ville internationale.
- à profiter des opportunités et des potentiels de l'immigration.
- à favoriser l'intégration des personnes qui ont une histoire de vie internationale dans la société de la ville.
- à assurer la cohésion sociale.

Outre l'élaboration du contenu d'une stratégie, la structure organisationnelle de l'ancien service d'intégration et le rôle et le fonctionnement du forum international devaient notamment être examinés et améliorés si nécessaire. Une nouvelle organisation a été entreprise en septembre 2020 avec le regroupement des unités précédemment séparées que sont le « bureau d'intégration » et le « responsable des réfugiés » pour former la nouvelle « unité Constance internationale ». La réforme du forum international est encore en cours et fait partie du catalogue de mesures de la section 2.1.

Le présent concept « Constance ville internationale » se base explicitement sur les valeurs centrales de la ville de Constance. Notre charte de valeurs contient les objectifs principaux suivants :

- renforcer la cohésion sociale
- permettre la participation équitable de tous les individus
- développer la qualité de vie et l'identification à la ville
- concevoir la diversité dans le respect et avec de multiples opportunités

Cette orientation des objectifs du concept en fonction des valeurs assure que les nombreuses mesures individuelles ne soient pas sim-

plement énumérées les unes à côté des autres, mais s'intègrent dans une stratégie spécialisée efficace pour le travail de l'administration communale.

Le concept Constance ville internationale : classification

Cela a ainsi permis une stratégie avec un vaste processus de participation, que la ville de Constance doit soutenir, continuer à faire progresser sur la voie d'une ville ouverte au monde, qui considère l'internationalité et la diversité non pas comme des menaces, mais comme des chances. Il s'agit là d'un jalon important pour l'orientation générale et l'identité de la ville de Constance.

Le concept se concentre sur les mesures et priorités qui se trouvent sous la responsabilité de l'administration communale et ses acteurs, pour répondre à l'exigence de l'engagement. Bien entendu, la ville de Constance et notamment l'internationalité de la ville sont portés par les divers et nombreux grands et petits acteurs qui marquent l'image de la ville internationale et sans lesquels ni l'intégration ni l'échange interculturel ne pourraient avoir lieu. En outre, le catalogue de mesures se concentre sur les compétences clés de l'administration communale et peut être perçu comme un ordre de travail important pour la ville de Constance.

Comment l'intégration, la participation et le soutien de différents acteurs peuvent fonctionner si les moyens publics sont faibles et si aucun moyen supplémentaire n'est disponible ? L'intégration, la participation et l'estime culturelle nécessitent notamment : de la sensibilité, de la reconnaissance et de l'ouverture aux autres. Il s'agit souvent de faire les choses différemment et de percevoir où on peut faire davantage de place à l'internationalité dans le quotidien et nos actions. L'objectif de ce concept est alors également de sensibiliser et de montrer les opportunités.

MOT D'ACCUEIL : BIENVENUE DANS LA VILLE INTERNATIONALE DE CONSTANCE

CONSTANCE EST UNE VILLE INTERNATIONALE. PLUS DE 86 000 PERSONNES VENUES DE 160 PAYS VIVENT ICI. UNE PERSONNE SUR QUATRE TÉMOIGNE D'UNE HISTOIRE LIÉE À LA MIGRATION. QUEL POTENTIEL !

Constance grandit. De nombreuses personnes choisissent en toute conscience d'emménager, d'apprendre, d'étudier, de travailler, de fonder une famille ici. Certains arrivent dans notre ville par hasard. D'autres viennent par nécessité, après avoir dû fuir leur pays.

Un défi pour notre société municipale : accueillir des personnes, les aider dans la recherche d'un logement, d'une place en crèche ou d'un emploi. Leur indiquer le bon interlocuteur pour toutes leurs questions et leur proposer une perspective à long terme. Grâce à des structures de société civile d'envergure et robustes et aux nombreuses personnes engagées dans des initiatives, la politique et la gestion, nous y parvenons sans problème et nous ne cessons d'apprendre en même temps.

C'est une chance énorme pour nous tous de nous laisser inspirer par la diversité, les perspectives, les histoires de vie, les expériences et les compétences, de trouver de la main-d'œuvre nécessaire en urgence et de profiter de coacteurs/trices dans notre communauté. C'est pourquoi nous souhaitons favoriser et bénéficier de la structure d'accueil, de la cohésion et de la participation dans tous les domaines de vie. Le présent concept « Constance ville internationale » est donc nécessaire.

En 2020, l'administration communale a entamé un processus intensif sur l'ordre du conseil municipal. Ensemble avec des associations, initiatives, institutions, citoyens/ennes et les deux écoles supérieures, nous nous sommes interrogés sur où et pourquoi la coexistence fonctionne déjà à Constance et ce qui doit encore être amélioré pour qu'à tous les égards et dans tous les domaines : tous les Constançois/es se sentent chez eux dans notre ville, jouissent des mêmes droits, puissent participer dans notre société municipale et agir dans notre communauté.

Les conclusions et mesures ont été intégrées dans le présent concept « Constance ville internationale ». Cela va nous occuper dans tous les domaines de gestion au cours des années à venir.

Je remercie le ministère des Affaires sociales du Bade-Wurtemberg pour son soutien, ainsi que tous ceux qui ont participé à l'élaboration du concept « Constance ville internationale ». Je vous invite tous chaleureusement : laissez-vous inspirer par le présent concept, continuez à le développer avec nous de manière constructive et participez à notre ville internationale avec vos actions quotidiennes !



Bien à vous, Uli Burchardt,
maire de la ville internationale de Constance



ENTRETIEN : INTERNATIONAL SIGNIFIE BIEN PLUS QU'INCLUSIF

APPROFONDI, COPRODUCTIF ET OUVERT AUX RÉSULTATS : UN ENTRETIEN AVEC LE MAIRE ANDREAS OSNER ET LE CHEF DE PROJET DU CONCEPT « CONSTANCE VILLE INTERNATIONALE » ET DE L'UNITÉ CONSTANCE INTERNATIONALE, DAVID TCHAKOURA, CONCERNANT LE PRÉSENT CONCEPT ET LE RÔLE DE LA COMMUNE SUR LA VOIE VERS CONSTANCE, VILLE INTERNATIONALE.

Monsieur Osner, Monsieur Tchakoura : une intégration, une ouverture au monde et une internationalité réussies peuvent-elles simplement être planifiées comme cela ?

Andreas Osner : Bien sûr que non. Mais en tant qu'administration, nous sommes souvent le premier interlocuteur de l'État social pour les individus. Ce que nous faisons en tant qu'administration communale, et en particulier la façon dont nous le faisons, marque la « première impression » si importante et ainsi l'ambiance, la position et la cohésion de notre ville. En tant qu'administration communale, nous souhaitons montrer l'exemple et inciter l'internationalité, l'ouverture et la diversité. Et pour cela, nous devons sans cesse développer l'administration et finalement aussi nous-mêmes. Je considère qu'élaborer une stratégie et un plan constitue une part essentielle de notre travail : pour une démocratie forte, une coexistence respectueuse et une communauté résiliente.

Qu'entendez-vous exactement par « communauté résiliente » ?

Andreas Osner : Lorsque l'on regarde la façon dont évoluent actuellement nos démocraties en Europe et même à travers le monde, on observe malheureusement une renaissance du populisme et des tendances à la division, à la haine et à la violence. En Allemagne aussi, nous devons nous soucier de la coexistence pacifique dans la diversité. C'est pourquoi notre mission, même ici dans la commune, est d'assurer des valeurs centrales comme le respect, la responsabilité collective, tout simplement : notre démocratie dans la paix et la liberté. Je considère cette orientation de valeur dans le service public comme absolument essentielle. C'est bien là le sens de notre travail : rendre les personnes, leurs positions, notre culture et nos institutions fortes contre les dangers que je viens d'évoquer. Voilà ce que j'entends par « communauté résiliente ».

David Tchakoura : Et quelle communauté pourrait être plus résiliente contre les solutions simplistes, le populisme et le retour en arrière qu'une ville internationale ? À mes yeux, être international signifie bien plus que de vouloir « intégrer » les « nouveaux » chez nous afin qu'ils deviennent tous de bons Constançois/es. Cela représente pour moi une vision à sens unique complètement dépassée de l'intégration. Il s'agit plutôt de la manière dont

nous coexistons dans une ville effectivement marquée par le caractère international et concevons l'avenir tous ensemble. Nous devons cultiver une culture accueillante, favoriser la participation équitable et renforcer la cohésion sociale. Cela nécessite une ouverture sincère. Cela implique d'être prêt à remettre nos propres suppositions et préjugés en question, à aborder les autres personnes et points de vue avec curiosité et à apprendre les uns des autres. Cela peut entraîner une véritable internationalité, quelque chose de nouveau, de puissant, qui va de l'avant.

Aller de l'avant : dans quelle direction le développement doit-il aller concrètement ?

Andreas Osner : Il ne s'agit pas de tout jeter par-dessus bord, même ce qui fonctionne, et de recommencer à zéro avec un nouveau concept. Nous devons tout d'abord définir les objectifs principaux de nos activités quotidiennes, en tenant compte des valeurs sociales énoncées précédemment. C'est pourquoi nous avons développé notre « compas de valeurs », qui établit de manière contraignante quatre objectifs à chaque service pour son travail concret : premièrement, renforcer la cohésion sociale, par exemple avec notre travail de quartier ou la collaboration avec de nombreuses associations et le bénévolat. Deuxièmement, permettre une participation équitable, par exemple avec notre système de prévention, le développement de l'encouragement précoce ou le passeport social. Troisièmement, améliorer la qualité de vie et renforcer l'identification avec la communauté, par exemple avec nos institutions culturelles et les activités de la formation culturelle. Et quatrièmement, concevoir la diversité dans le respect et tournée vers l'égalité, par exemple avec des projets comme « Apprendre/les/uns/des/autres » ou justement ce concept.

Très bien. Mais où en est réellement la ville ? Et où est-ce que ça coince encore ?

Andreas Osner : Tout d'abord, la situation de départ est bonne. À Constance, il y a de nombreuses offres innovantes, une société civile solide et très connectée, des initiatives originales, des bénévoles engagés et du personnel qualifié. En 2015, la ville de Constance a signé la Charte de la diversité en entreprise. Nous collaborons étroitement depuis toujours avec les acteurs/trices citoyens, les églises, associations sportives et organisations caritatives. Avec notre réseau « Startpunkt Leben », nous venons de remporter la deuxième place du prix allemand des crèches. Ces structures sont bien rodées, basées sur la confiance, mais aussi sensibles dans le bon sens du terme : aux changements et aux nouveaux défis. Cette cohésion de longue date, par exemple avec les associations dans le contexte des réfugiés, l'association sportive de la ville ou les conseils de parents d'élèves des crèches et des écoles, est une base solide sur laquelle nous pouvons continuer à construire la ville internationale.



David Tchakoura : Construire est un bon mot-clé, car il y a sans aucun doute quelques chantiers. Le travail sur ce concept nous a clairement montré les potentiels d'amélioration, par exemple en matière de communication de ce qui existe, d'accessibilité des offres, de conscience et changement de mentalité. Les ateliers participatifs, les travaux d'accompagnement de l'université et de la HTWG et notre autocontrôle complet dans le cadre du projet-modèle « Commune ouverte sur le monde » nous donnent des indications claires. Un point de départ central pour moi : inviter, emporter, intégrer encore davantage les personnes qui ont une histoire de vie internationale. Et écouter encore plus ces histoires de migration impressionnantes et continuer à les raconter.

Pour conclure : que souhaitez-vous de et pour la ville internationale de Constance ?

David Tchakoura : Je souhaite que nous cessions de parler « d'intégration » ou de « personnes issues de l'immigration ». Tous ceux qui habitent ici sont bien entendu à leur place, tous se sentent des Constançois/es avec tous les droits et obligations qui vont avec.

Andreas Osner : Je souhaite que dans l'ensemble de l'administration communale et dans toutes ses entreprises, la diversité des cultures, des ethnies, des orientations religieuses et sexuelles soit autant représentée que dans la société de Constance aujourd'hui. Que la diversité soit perçue dans son ensemble comme une chance et un potentiel, que nous reconnaissons et encourageons de manière ciblée et évidente pour la viabilité de notre administration communale.

Pour y parvenir, il reste encore sûrement du chemin à parcourir. Nous vous souhaitons alors beaucoup de succès et de persévérance !

Les questions ont été posées par Harald Kühn (les Régionaut.es).



Origines migratoires, biographie de l'immigration, histoire migratoire, racines internationales ou histoire internationale, « deutschplus », « post-migrant »... dans la littérature spécialisée, les médias et au quotidien, de nombreux termes ont été utilisés et discutés. Nous avons décidé, dans le présent concept, de parler de **personnes qui ont une histoire de vie internationale**. De notre point de vue, il s'agit d'un terme neutre qui inclut tant les personnes qui arrivent tout juste chez nous que celles qui vivent à Constance depuis plusieurs générations.

APERÇU DU PROJET

Déroulement du projet 2020

DE JUILLET À DÉCEMBRE 2019 :

Phase d'avant-projet (préparation du mandat de projet, mise en place du groupe de projet interne, pré-entretiens et obtention des écoles supérieures de Constance comme partenaires de coopération, obtention de subventions, offre de l'accompagnement extérieur et attribution, établissement de l'internationalité comme approche du concept)

OCTOBRE 2019 À MAI 2022 :

Rapports de projet lors de réunions du forum international

DÉCEMBRE 2019 :

Promesse de soutien du ministère des Affaires sociales du Bade-Wurtemberg à hauteur de 76 359,93 €

11 FÉVRIER 2020 :

Atelier de lancement avec près de 40 participants : thèmes principaux/domaines de négociations pour le concept à venir, renforcement des contenus pour le bilan, identification d'autres acteurs/trices pertinents, rencontres pour le processus ultérieur

MARS-MAI 2020 :

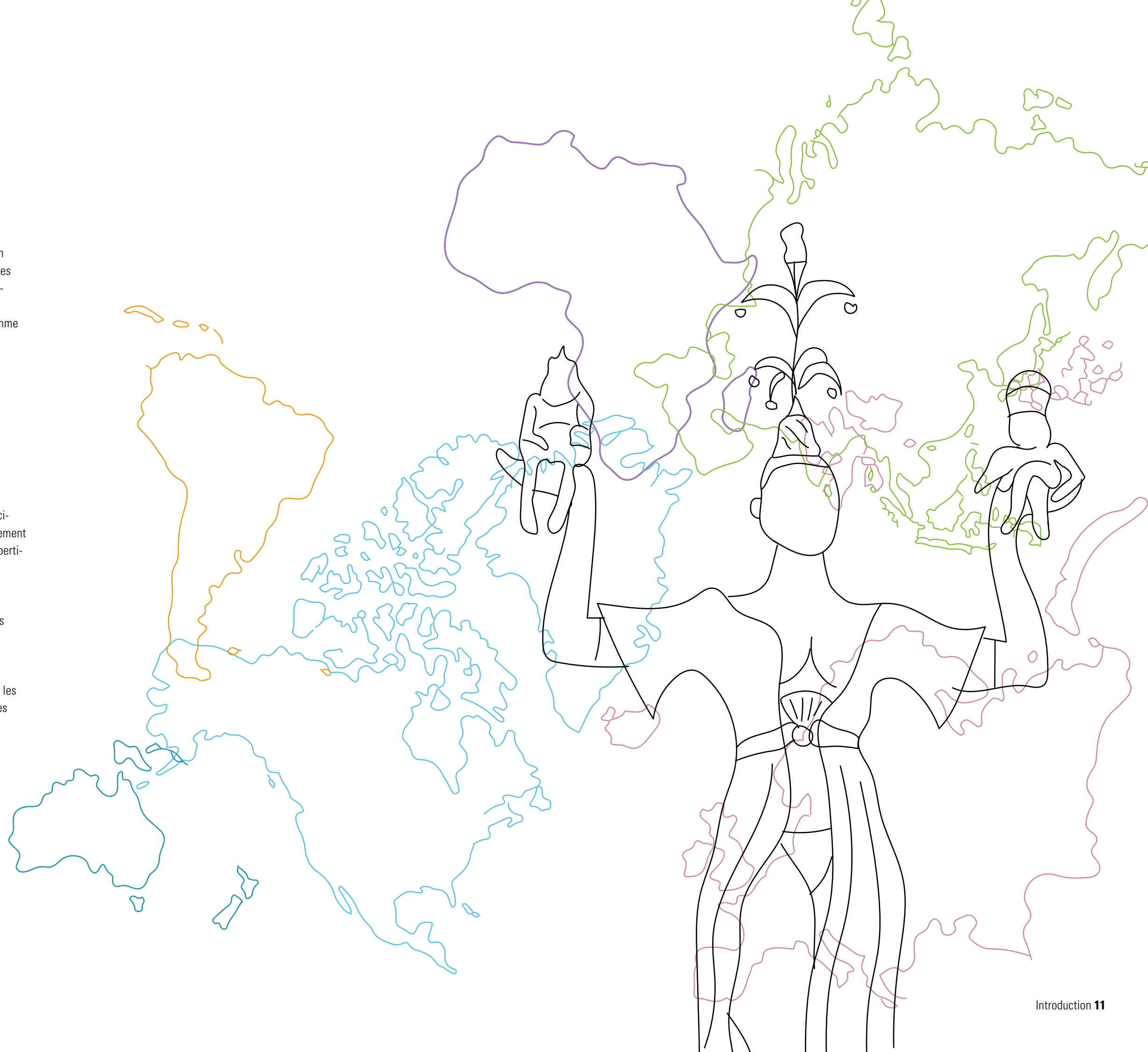
Enquête écrite de onze instituts/services et entretiens qualitatifs approfondis pour le bilan

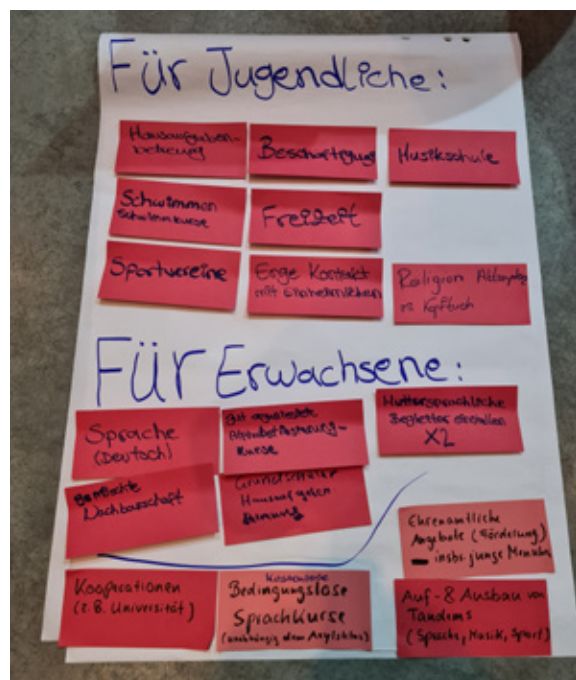
20 JUILLET 2020 :

Atelier « Autocontrôle commune ouverte au monde » (regard sur les résultats actuels, formulation d'objectifs, planification des étapes suivantes, mise en place d'un groupe de pilotage)

25 NOVEMBRE 2020 :

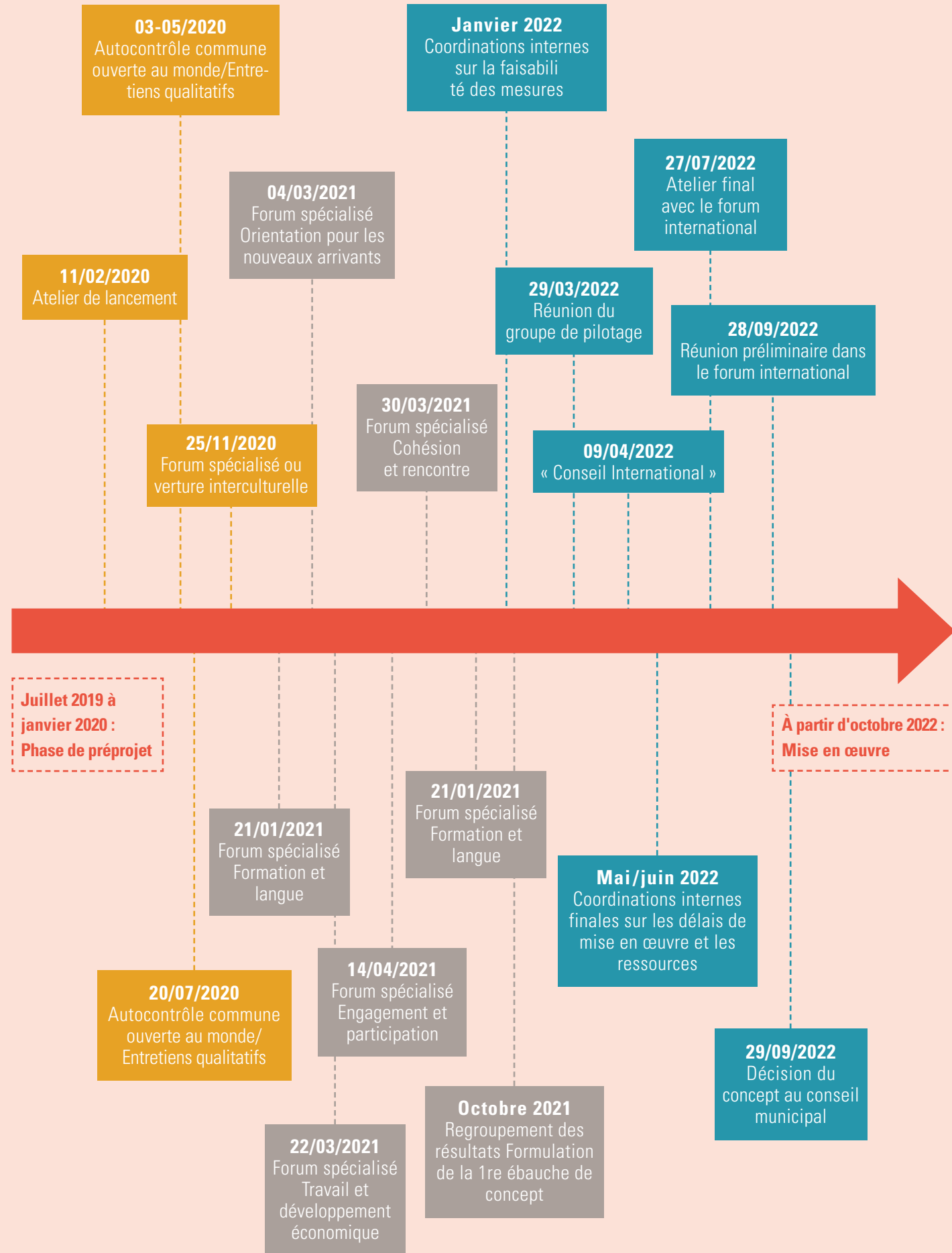
Forum spécialisé Ouverture interculturelle (en ligne)





Déroulement du projet 2021/22

- 21 JANVIER 2021 :**
Forum spécialisé Formation et langue (en ligne)
- 04 MARS 2021 :**
Forum spécialisé Orientation pour les nouveaux arrivants (en ligne)
- 22 MARS 2021 :**
Forum spécialisé Travail et développement économique (en ligne)
- 30 MARS 2021 :**
Forum spécialisé Cohésion et rencontre (en ligne)
- 14 AVRIL 2021 :**
Forum spécialisé Engagement et participation (en ligne)
- 02 AOÛT 2021 :**
Forum spécialisé Réfugiés (présence, cantine Neuwerk)
- OCTOBRE 2021 :**
Regroupement des résultats, première formulation des objectifs et mesures
- JANVIER 2022 :**
Coordination interne avec toutes les administrations concernées sur la faisabilité des mesures
- 29 MARS 2022 :**
Réunion du groupe de pilotage
- 09 AVRIL 2022 :**
Conseil international avec près de 90 participants (présence, conseil)
- MAI/JUIN 2022 :**
Rédaction de l'ensemble du concept
- MAI/JUIN 2022 :**
Coordinations internes des mises en œuvre de mesures, délais, ressources
- 27 JUILLET 2022 :**
Atelier final avec le forum international
- 28/09/2022 :**
Réunion préliminaire au forum international
- 29/09/2022 :**
Présentation au conseil municipal pour décision
- OCTOBRE :**
Impression et début de la mise en place continue
- NOVEMBRE 2022 :**
Présentation dans le cadre d'une manifestation publique avec un caractère de discussion et d'infodivertissement
- 2023 ET APRÈS :**
Poursuite de la mise en œuvre



Impulsions scientifiques

L'ÉTROITE COOPÉRATION AVEC LA HTWG DE CONSTANCE ET L'UNIVERSITÉ DE CONSTANCE SUR L'ENSEMBLE DU DÉROULEMENT DU PROJET A PERMIS DES DÉCOUVERTES TANT SOLIDES QUE SURPRENANTES.

Sous la supervision du professeur Valentin Wormbs (docteur), des étudiants spécialisés en design de la communication de la HTWG ont mis au point des idées de campagne et des supports rafraîchissants sur le thème de la ville internationale.

Des étudiants en sociologie ont porté un regard scientifique critique sur la ville internationale dans le cadre de travaux à domicile et d'un mémoire de master : Comment réussir la participation citoyenne ? Des efforts d'inclusion peuvent-ils renforcer l'exclusion sans le vouloir ? Avec quels motifs la ville se présente-t-elle sur Instagram ? Comment l'administration communique-t-elle avec les personnes qui ont une histoire de vie internationale (voir annexe). Les étudiants ont été accompagnés par la Pr Judith Beyer et Frank Oberzaucher.

Sous la direction du Pr Theodorus Marinis (docteur spécialisé en linguistique, centre du plurilinguisme), des étudiants en master ont interrogés 159 Constançois/ses au total sur si et comment ils vivent le plurilinguisme au quotidien et quel est l'effet sur leurs propres compétences linguistiques (voir annexe).

Une documentation d'histoire orale médiatisée sur le thème du « Racisme à Constance », par Linda Addae (master en littérature, art et médias, université de Constance) a fourni une expertise centrale sur le point de vue des personnes de couleur et a formulé des conseils précieux (voir annexe).

Une étude de la Pr Christina Isabel Zuber (professeure en politique intérieure de l'université de Constance) donne également des indications importantes concernant les forces et les faiblesses du forum international de Constance et formule des propositions de réforme concrets (voir annexe).



Constance : une commune ouverte au monde !? Faisant partie des 35 communes modèles du projet fédéral « Commune ouverte au monde », Constance a profité, lors de son bilan et du développement du concept, de l'expertise et des instruments de la fondation Bertelsmann et de la société Phineo AG (weltoffene-kommune.de). L'autoévaluation a eu lieu à l'aide d'un catalogue d'évaluation dans sept domaines d'activité : gestion et pilotage, accès équitable et chances de participation, travail et développement économique, ouverture interculturelle et antiracisme, engagement et participation, cohésion et rencontre ainsi que communication et gestion de conflit. L'autoévaluation a établi une base importante pour le développement ultérieur du concept Constance ville internationale.

2. RÉSULTATS

DANS L'ENSEMBLE, LES PARTICIPANTS ONT FORMULÉ DE NOMBREUX SOUHAITS, VISIONS, IDÉES ET MESURES. L'ESCALADE ET LA PRIORISATION CONCERNANT LA PERTINENCE, L'EFFET ET LA FAISABILITÉ ONT ÉTÉ DÉTERMINÉES EN ÉTROITE COLLABORATION AVEC TOUS LES INSTITUTS ET DOMAINES DE GESTION RESPONSABLES.

Lors du déroulement du processus, sept domaines d'activité ont émergé :

1. Engagement et participation
2. Formation et langue
3. Santé et sport
4. Travail et développement économique
5. Habitat
6. Gestion de la diversité
7. Communication

Pour chaque domaine d'activité

- nous esquissons le point de départ ci-après, sous la forme d'un état des lieux compact et honnête : où nous situons-nous en tant que commune ?
- nous formulons notre exigence, comme une vision réaliste : où voulons-nous aller en tant que ville internationale ? Cela permet de déduire divers points de départ et mesures pour l'avenir.
- nous citons des mesures, sous forme d'étapes obligatoires : qu'allons-nous mettre en œuvre dans les années à venir ? Il ne s'agit pas ici d'une liste définitive, mais de premières mesures concrètes et définies avec les instituts et domaines spécialisés concernés qui soulignent le caractère obligatoire du concept.

Un établissement des 60 premières mesures est disponible en annexe (catalogue de mesures KIS 2022).



« Que ce soit les mères, les écolières, les nouvelles arrivantes ou les réfugiées, ce n'est qu'avec la participation des femmes que Constance pourra devenir une véritable ville internationale ! »

Zahide Sarikas,
directrice du projet Xenia



ENGAGEMENT ET PARTICIPATION

Point de départ

Constance se distingue par son réseau d'engagement citoyen complet avec bien plus de 600 associations et initiatives. Des structures et mesures qualifiées favorisent et coordonnent le travail bénévole et assurent un soutien complet pour ce qui est de l'accompagnement des citoyens. Celles-ci comptent notamment le réseau d'engagement citoyen, un budget pour favoriser la direction et l'organisation dans les associations, des programmes de formation, la bourse des actions pour la diffusion des possibilités d'engagement, un conseil de participation et un budget citoyen. Dans le cadre du concept « Constance ville internationale », il convient de souligner que près de trois douzaines d'organisations de migrants, associations et initiatives s'engagent à Constance notamment pour la diffusion de la langue et de la culture maternelle, pour l'organisation du temps libre, des événements et des lieux de vivre-ensemble et pour une meilleure participation sociale, économique et politique. Il y a déjà de nombreuses mesures et offres pour cela qui favorisent l'engagement pour une coexistence dans la diversité.



Le forum international se tient à la disposition du conseil municipal de Constance pour les questions d'intégration et de migration afin de lui donner des recommandations. Il se compose d'habitants compétents qui participent bénévolement. Outre des réunions et entretiens de conseil réguliers, l'objectif de la commission est d'attirer encore davantage l'attention du public sur la diversité évidente et l'acceptation mutuelle au sein de la population de Constance. Plus d'infos sur www.konstanz.de/international/if.

Dans le cadre du projet Constance ville internationale, la Pr Christina Isabel Zuber de l'université de Constance (professeure en politique intérieure) a mené une analyse des forces et faiblesses du forum international et formulé des propositions de réforme, notamment à l'égard de la structure du comité, de sa composition et de sa motion de procédure. En parallèle, elle a constitué un groupe de travail au sein du forum international ayant pour objectif le développement du comité. L'AG a présenté ses résultats et ses recommandations, qui rejoignent en de nombreux points l'étude de la Pr Zuber, lors des réunions du forum international du 22 février et du 18 mai 2022.

Dans plus de

600
*associations
et initiatives*

dont environ 70 avec des objectifs inter-culturels, sont engagés plusieurs milliers de bénévoles selon les estimations.

[www.konstanz.de/stadt+gestalten/
buergerengagement/vereine](http://www.konstanz.de/stadt+gestalten/buergerengagement/vereine)



Exigence

La ville de Constance contribue considérablement

- à ce que l'engagement multiple dans des auto-organisations de migrants et associations interculturelles soit reconnu, apprécié et encouragé en tant que contribution importante de la société civile à la participation sociale des personnes qui ont une histoire de migration.
- à faire connaître les différentes offres et possibilités d'engagement et de participation sur diverses voies.
- à encourager l'engagement citoyen et la coexistence interculturelle dans les différents quartiers de la ville et l'ensemble de la communauté.
- à ancrer les différents contacts, rencontres et partenariats internationaux d'associations et initiatives locales comme signe constitutif de la ville internationale de Constance.

Mesures dans le domaine d'activité Engagement et participation

MESURE	MISE EN ŒUVRE JUSQU'À	DIRECTION
Information et sensibilisation de différents milieux sociaux et groupes cibles concernant les diverses possibilités d'engagement à Constance	2027	Participation et engagement des citoyens (PEC)
Développement et mise en œuvre de stratégies tournées vers la diversité pour une participation renforcée des personnes de différents milieux dans le processus de participation (par exemple moyens de communication, plurilinguisme, recours à des associations internationales ou auto-organisations de migrants [AOM], etc.)	2027	PEC
Bilan régulier des besoins et des défis des AOM et des associations interculturelles, et développement conjoint de solutions possibles	2027	Unité Constance internationale (UCI)
Établissement et développement de formats d'échange et coopérations réguliers avec les AOM, notamment concernant la politique de développement communale	2024	UCI
Amélioration du forum international, y compris modification des statuts et augmentation du pouvoir des membres en tenant compte de l'étude de la Pr Zuber et des réflexions de l'AG, développement IF du forum international (l'ensemble du processus doit être terminé avant la prochaine réunion du comité à l'été 2024)	2024	UCI



« Par le biais d'un festival culturel, notre association AWOLI construit des ponts entre les personnes et place des valeurs comme la reconnaissance, la tolérance et la solidarité au premier plan. Je souhaite que la coopération éprouvée entre la ville de Constance et les auto-organisations de migrants soit durablement ancrée dans le concept de ville internationale. »

Eric Kamguia,
membre du forum international

« Quand j'étais enfant, je suis arrivé à Constance depuis le Kenya. Ça a été un grand bouleversement pour moi, pas toujours facile. Mais j'ai trouvé mon nouveau foyer ici. Je trouve qu'il est important de participer à la conception de la ville dans laquelle je vis. Avec mon engagement dans le Café Mondial, je contribue à ce qu'encore plus d'anciens et nouveaux Constançoises et Constançois se réunissent et considèrent l'internationalité et la diversité comme une grande chance. Il est important que le concept Constance ville internationale atteigne également les jeunes, car ils représentent le pilier de demain de la cohésion sociale. »

Lisper Nyawira, concept Constance ville internationale



FORMATION ET LANGUE

Point de départ

Les connaissances linguistiques et la formation sont des conditions importantes pour l'égalité des chances et la participation dans une ville internationale. Le réseau « Formation et intégration » assure l'échange d'informations sur des sujets de formation pertinents. La ville propose de nombreuses offres dans ce domaine. Parmi celles-ci comptent notamment le conseil d'orientation pour les familles récemment arrivées (par exemple « l'atlas de conseil »), des supports d'informations multilingues (par exemple « Constance fait école – formations à Constance » et « Centres de conseil en éducation spécialisée dans le district de Constance »), le programme de mentorat de parents qui accompagne les parents et les établissements d'enseignement dans le démantèlement des barrières de compréhension, aide aux devoirs scolaires, aide linguistique et aide à l'apprentissage et au développement linguistique

ciblé pour les enfants avec un besoin supplémentaire. Et l'alliance « Startpunkt Leben », récompensée par le prix allemand des crèches, se veut un point de contact autour de la naissance et de la parentalité.



« Je trouve important que le concept n'existe pas uniquement sur le papier, mais qu'il soit aussi vécu. Qu'il inclue toutes les classes d'âge, même les plus petits. Qu'il montre à quel point Constance est diversifiée et vivante déjà aujourd'hui. Et qu'il nous aide tous à ce que cela perdure. »

Ivana Eres,
membre du forum international

Exigence

La ville de Constance contribue considérablement

- à ce que le multilinguisme et l'entretien de la langue d'origine soient reconnus comme des compétences, soutenu et encouragé, de la petite enfance à travers les crèches et les écoles jusqu'à la formation et à la formation continue.
- à ce que tous les enfants et jeunes bénéficient des mêmes chances de formation, aient un accès correspondant à leurs besoins de formation formelle et informelle et puissent déployer leurs capacités et compétences de manière optimale.
- à ce que les écoles constançoises soient des lieux de rencontre vivants pour la participation et l'intégration.
- à ce que les écoles constançoises puissent continuer à développer leur travail multilingue avec les parents.
- à ce que l'offre d'accueil sur des journées complètes de la ville « Accueil d'écoliers à Constance » rende le succès de formation encore plus indépendant de l'origine sociale.

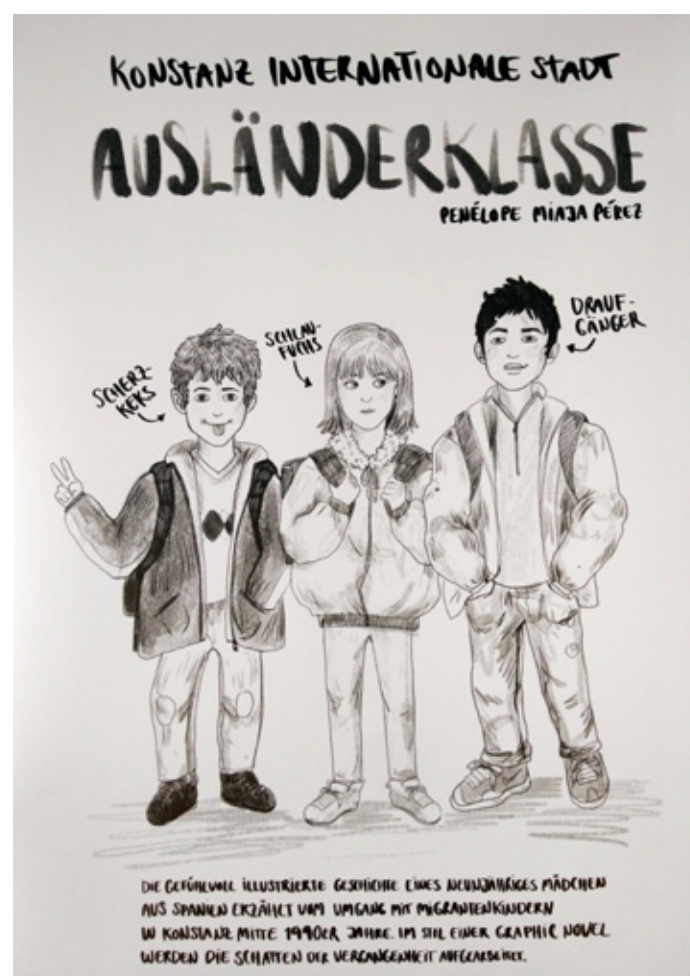
Mesures dans le domaine d'activité Formation et langue

MESURE	MISE EN ŒUVRE JUSQU'À	DIRECTION
Entretien et développement de structures de coordination et de travail entre les acteurs/trices clés bénévoles et professionnels dans le paysage des formations de Constance (établissements de formation, administration, centres d'accueil initial, centres de conseil, instances de socialisation, etc.)	2030	Office de l'éducation et du sport (OES)
Mise à disposition continue d'informations d'ensemble concernant les nombreuses offres de formation et de conseil à Constance	2024	OES
Création d'une plateforme de mise en réseau pour les acteurs/trices scolaires et périscolaires dans l'« Accueil d'écoliers à Constance » pour favoriser une collaboration systématique	2027	OES
Création d'une offre d'accueil et de soutien modulaire et libre autour de l'emploi du temps en blocs des écoles primaires	2027	OES
Développement d'offres d'accueil en journées complètes dans les écoles primaires : dans le domaine de la promotion linguistique intégrée au quotidien (monolingue et multilingue), dans des lieux d'apprentissage extrascolaires et par des activités de loisirs (éducation non formelle)	2027	OES
Extension des offres actuelles et des actions actives vers leur utilisation renforcée (notamment programme de parents mentors, soutien scolaire en allemand en complément des cours de langue et de culture allemandes, programme d'aide aux devoirs, linguistique et à l'apprentissage, parrainage de lecture)	2030	OES
Soutien d'établissements de formation par des parents mentors multilingues, par exemple lors d'entretiens avec les parents et de soirées entre parents	2030	OES
Offre de lecture dans différentes langues par des lecteurs/trices bénévoles dans les écoles maternelles/primaires/l'après-midi	2030	Service social et de la jeunesse (SSJ)
Mise en œuvre de projets de parrainage dans les crèches comme le projet sac à dos	2030	SSJ
Création d'offres d'accueil d'enfants spéciales pour les enfants dont les parents suivent des cours d'intégration	2024	SSJ
Développement de places en crèche, offres de places de crèche adaptées aux besoins et proches des zones sociales	2027	SSJ
Aménagement de sources de financement pour la participation à des cours d'intégration/de langues pour les personnes sans droit de bourse	2027	UCI

Près de

150 enfants

avec un besoin d'encouragement linguistique dans les écoles constançoises profitent chaque année du programme de la ville d'aide aux devoirs, d'aide linguistique et d'aide à l'apprentissage. Et à l'aide de 18 parents mentors bénévoles, nous accompagnons en moyenne près de 70 entretiens de parents par année scolaire.



Point de départ

L'accès égalitaire des personnes qui ont une histoire de vie internationale au système de santé et aux offres de sport est essentiel à la réussite de la participation et de l'intégration. Le paysage vivant des associations sportives à Constance offre des accès simples et des possibilités de contact, et ce, justement pour les nouveaux citoyens qui ont de faibles connaissances linguistiques. La santé est également un vaste domaine d'activité qui englobe toutes les étapes de la vie, de la grossesse en passant par la naissance et jusqu'au décès. Des informations qualifiées et offres de conseil dans la langue maternelle sont véritablement d'une importance capitale en matière de soins de santé. Outre les connaissances linguistiques, le conseil de santé et les soins adaptés à la culture sont également très importants. À Constance, il y a notamment un répertoire des médecins constançois/es qui ont des connaissances en langues étrangères, des médiateurs/trices bénévoles et des offres dans le domaine des soins pour les collaborateurs/trices qui ont une histoire de vie internationale (notamment des cours d'allemand sur des sujets professionnels, des formations individuelles et une aide à la reconnaissance des diplômes étrangers).

Mesures dans le domaine d'activité Santé et sport

MESURE	MISE EN ŒUVRE JUSQU'À	DIRECTION
Regroupement et offre adaptée aux destinataires des informations disponibles sur les offres sportives pour les personnes qui ont une histoire internationale	2024	Office de l'éducation et du sport (OES)
Encouragement de l'ouverture interculturelle du domaine du sport pour la participation de personnes qui ont une histoire internationale à toutes les offres sportives	2027	OES
Information d'associations sportives sur les possibilités d'encouragement et aide lors de la demande	2024	OES
Développement et mise en œuvre de mesures pour l'utilisation renforcée d'offres de prévention et de soins de santé (pour réfugiés)	2027	UCI
Encouragement de programmes de mentorat dans le domaine de la santé	2024	UCI
Actualisation régulière du répertoire des médecins constançois/es qui ont des connaissances en langues étrangères	2024	UCI

Exigence

La ville de Constance contribue considérablement

- à ce que les personnes qui ont une histoire de vie internationale voient dans le sport une opportunité de participer et de nouer des contacts.
- à ce que les associations sportives puissent développer davantage leurs offres à bas seuil.
- à ce que les personnes qui ont une histoire de vie internationale soient bien informées du système de santé allemand et de l'importance de la prévention et des soins de santé.
- à ce que les personnes qui ont une histoire de vie internationale prennent connaissance des offres et prestations de santé rapidement et dans leur ensemble.

Sur le site Internet, les personnes intéressées trouveront un répertoire de près de

130 médecins

qui ont des connaissances en langues étrangères.

La brochure imprimée est disponible dans la version 2017/2018 et est en cours d'actualisation. (www.konstanz.de/international/willkommen+in+konstanz/leben+in+konstanz/gesundheit+und+aerzte).



« Les près de 120 associations sportives de Constance reposent sur l'engagement bénévole et offrent également aux personnes qui ont une histoire de vie internationale d'excellentes opportunités de participer. Sur le terrain de jeu, sur le banc d'entraînement ou au sein du comité, nous avons besoin de volontaires, de leur engagement, de leurs talents et de leurs idées »

Martin Müller, président de l'association sportive de la ville de Constance





« De la mise en œuvre de l'excellent et ambitieux concept de ville internationale, j'espère notamment une meilleure intégration des réfugiés et migrants dans la vie professionnelle. Pour ce faire, une étroite coopération avec tous les services de l'administration communale, de l'agence pour le travail et les entreprises locales est nécessaire. »

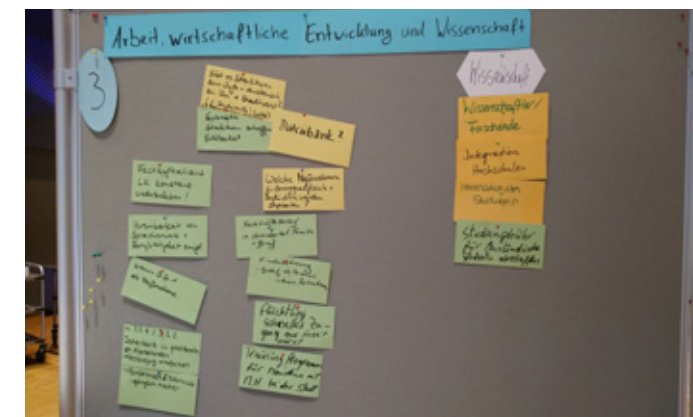
Marion Mallmann-Biehler,
Présidente de Save me e.V.

TRAVAIL ET DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Point de départ

L'économie de Constance est façonnée par près de 4 000 petites et moyennes entreprises. Près de 90 % des entreprises comptent moins de dix employés. Ces petites entreprises constituent la base de notre vie économique. Les plus grands employeurs sont issus du secteur de la formation, de la recherche et des services : l'université avec quelques 2 000 employés, l'administration communale avec près de 2 800 employés, le centre médical avec environ 1 000 employés, les organisations caritatives avec bien plus de 1 000 employés et la HTWG avec quelque 400 employés.

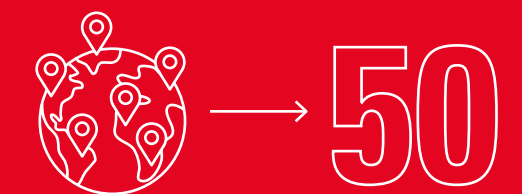
L'interdépendance internationale constitue une autre caractéristique : de la main-d'œuvre, des étudiants, des scientifiques du monde entier vivent, étudient, travaillent et mènent des recherches à Constance. Ici, il y a constamment des soirées d'informations, des tables rondes et des ateliers sur le thème de l'internationalité. Parmi les autres activités de la ville comptent notamment un salon du travail et de la formation SFRS (salon, formation, régional, social) avec des interprètes, le conseil en création d'entreprise en anglais et des offres ciblées pour les personnes peu qualifiées et réfugiées.



Neuf entreprises de Constance sur dix comptent moins de dix employés.

L'arrivée de main-d'œuvre qualifiée

est déterminante sur le plan compétitif pour elles. Mais combien de travailleurs avec une histoire de vie internationale travaillent à Constance, combien s'ajoutent chaque année et quelles compétences apportent-ils ? Il n'existe malheureusement pas de données fiables à ce sujet, notamment parce que les « origines migratoires » sont difficiles à saisir statistiquement.



Personnel international : De nombreuses institutions publiques, comme la HTWG, l'université ou l'administration communale avec ses différentes entreprises, comptent des effectifs très internationaux. L'institution communale la plus internationale est la fondation de l'hôpital avec 450 collaborateurs/trices de 50 nations. Près de 40 pour cent des collègues de la fondation de l'hôpital n'ont pas de passeport allemand ; parmi les personnes en formation, 87 pour cent sont de nationalité étrangère (rapport du personnel 2021 de la fondation de l'hôpital de Constance du 7 mars 2022, page 7).

Exigence

La ville de Constance contribue considérablement

- à ce que les employeurs/euses de Constance se tournent vers les idées de base de la charte de la diversité et incitent les personnes en formation et les travailleurs internationaux à venir et s'intégrer.
- à ce que les prestations et potentiels d'entrepreneurs/euses avec une histoire de vie internationale soient considérés comme un facteur important pour le développement économique de la ville de Constance.
- à ce que différentes structures de coopération et de mise en réseau entre écoles supérieures, centres de formation, centres de conseil, chambres et associations d'entreprises permettent une internationalisation et un développement continu du centre des affaires.
- à ce que l'intégration de réfugiés et jeunes personnes qui ont une histoire d'immigration soit une grande priorité dans la formation et le travail, que les réfugiés profitent d'une protection solide, que des pouvoirs discrétionnaires soient utilisés (par exemple le permis de formation).



La charte de la diversité est une initiative à l'échelle fédérale qui tend à faire progresser la reconnaissance, la valorisation et l'intégration de la diversité dans le monde du travail. Le maire Uli Burchardt a signé la charte en 2015 avec le chancelier de l'université et le président de la HTWG. La charte formulée sur charta-der-vielfalt.de.

Mesures dans le domaine d'activité Travail et développement économique

MESURE	MISE EN ŒUVRE JUSQU'À	DIRECTION
Création de possibilités de stage et d'emploi dans des crèches pour les réfugiés ou les nouveaux arrivants ayant de faibles connaissances de l'allemand associées à un développement linguistique ciblé (mesure pour le recrutement de personnel)	2024	Service social et de la jeunesse
Établissement de formats d'échange et de dialogue réguliers avec les représentants/es des AOM sur les possibilités de formation et d'embauche auprès de la ville de Constance	2024	Unité Constance internationale (UCI)
Vérification et, si nécessaire, extension de la « statistique du marché du travail à petite échelle pour Constance » avec les données de personnes en formation selon la nationalité (All/Étr)	2027	Soutien statistique et de commande
Évaluation régulière des salariés et des chômeurs assujettis à l'assurance sociale obligatoire, différenciés entre Allemands et étrangers	2024	Soutien statistique et de commande
Communication et diffusion de possibilités de conseil et de soutien actuelles pour les créateurs/trices d'entreprise avec une histoire de vie internationale	2024	Développement économique
Extension thématique de possibilités de dialogue et de rencontre à l'égard de l'interculturalité et de la diversité (petit déjeuner de créateurs/trices d'entreprise, rencontres de réseautage, conseils à la création, etc.)	2024	Développement économique

« Il y a six ans, j'ai dû quitter mon ancienne patrie, l'Afghanistan, et j'en ai trouvé une nouvelle ici. En tant que responsable de l'intégration auprès de Caritas Constance, je peux partager ma propre expérience et accompagner les personnes qui arrivent à Constance. J'attends du présent concept du soutien et une orientation pour mon travail quotidien. »

Azim Mohammadi,
responsable de l'intégration et membre du forum international



HABITAT

Point de départ

L'immigration est capitale pour une communauté dynamique. Mais dans le même temps, elle augmente la pression sur le marché de l'immobilier. Un logement adéquat et abordable dans des quartiers mixtes est donc une pierre angulaire essentielle pour une ville internationale viable et agréable à vivre. En 2014, la ville de Constance a développé le programme d'action Habitat. L'objectif principal : créer près de 7 900 nouveaux logements d'ici à 2035 (www.konstanz.de/handlungsprogramm-wohnen). En tant que ville d'avenir, Constance accorde une importance particulière à la coexistence sociale et culturelle dans les quartiers et à une grande participation citoyenne. Des entreprises de la ville, comme la fondation de l'hôpital, construisent des logements pour le personnel. La ville de Constance favorise activement le placement décentralisé des réfugiés par la WOBAK, la construction (et le développement) de logements de transition et la promotion d'initiatives privées comme Konstanz 83 integriert (www.83integriert.de) et le programme groupé Raumteiler Konstanz (www.konstanz.de/raumteiler).

Mesures dans le domaine d'activité Habitat

MESURE	MISE EN ŒUVRE JUSQU'À	DIRECTION
Prise en compte des données de nationalité et de milieux dans les processus de développement de quartiers et d'urbanisme comme base pour une participation citoyenne plus inclusive	2024	Office de la planification urbaine et de l'environnement (OPUE)
Ancrage plus fort de la diversité, de l'internationalité et de l'interculturalité dans le domaine de l'habitat, par exemple avec la création d'une offre de formation compacte et interne de l'administration « planification urbaine interculturelle »	2027	OPUE
Responsable du logement pour regrouper tout ce qui tourne autour du logement : première vérification si le besoin d'un tel poste est réel et, si nécessaire, ébauche d'un profil de poste (selon l'exemple d'autres communes comme Tübingen)	2030	OPUE
Logement décentralisé de réfugiés	2027	Bureau des citoyens
Mise à jour régulière de l'évaluation statistique « Constance est colorée »	2024	Soutien statistique et de commande

Exigence

La ville de Constance contribue considérablement

- à ce que Constance soit et reste une ville attractive et saine pour toutes les couches de la population.
- à ce qu'il y ait un bon mélange social et culturel dans les différents quartiers de la ville, que les réfugiés soient hébergés dans des logements appropriés et que des voisinages vivants soient favorisés.
- à ce que des méthodes innovantes et inclusives facilitent et encouragent la participation à la conception de processus de développement urbain.

« Il n'y a pas beaucoup de logements à Constance. Ainsi, RAUMTEILER souhaite activer les logements inutilisés et éviter les taux de vacance. Et chez RAUMTEILER, nous voyons toujours l'énorme potentiel de notre ville internationale : lorsque les personnes trouvent leur foyer, lorsque les Constançoises et Constançois ouvrent littéralement les portes, il y a de la place pour la nouveauté et une compréhension mutuelle. »

Ursel Leser,
service social et de la jeunesse de Constance

Au 1er juillet 2022,

2932
réfugiés

étaient enregistrés à Constance. 526 d'entre eux vivent dans des logements partagés de la région. Les autres vivent soit dans des logements privés, soit dans des logements de transition de la ville. Plus de 260 d'entre eux ont trouvé un logement à l'aide du programme « Raumteiler », une coopération entre 83integriert et la ville.



GESTION DE LA DIVERSITÉ

Point de départ

En 2015, avec la charte de la diversité, la ville de Constance a clairement démontré qu'elle voulait faire progresser la reconnaissance, la valorisation et l'intégration de la diversité dans le monde du travail. Les partenariats de la ville très entretenus, la déclaration des Constançois/es en faveur d'une culture de la reconnaissance et contre le racisme, la mise en place du forum international en tant que comité de conseil politique sur les questions de la migration et de la coexistence, un pack de bienvenue pour les nouveaux collaborateurs et les nouvelles collaboratrices de l'administration communale avec une notice concernant la Loi générale relative à l'égalité de traitement (AGG) et l'indication de l'organisme de réclamation AGG interne, les offres de formation continue en gestion de la diversité pour les collaborateurs de la ville, une scolarisation interculturelle pour les étudiants de la ville, des traducteurs/trices bénévoles et des directives de soutien de projets à orientation interculturelle sont des exemples de pierres angulaires de l'ouverture interculturelle de l'administration communale.



Le titre de travail de ce domaine d'activité était en premier lieu « Ouverture interculturelle ». Mais le terme nous semble trop étroit. C'est pourquoi nous avons finalement opté pour « **Gestion de la diversité** », en sachant bien que la diversité englobe bien plus que l'origine, l'ethnie ou le contexte international. Mais nous sommes convaincus que l'origine, l'ethnie et le contexte international sont des caractéristiques centrales d'une communauté diversifiée et doivent ainsi être inclus dans le contexte d'ensemble d'une gestion de la diversité de la ville durable et multicouche.

Exigence

Avec une politique du personnel consciente de la diversité, la ville de Constance contribue considérablement

- à ce que l'ensemble du collège représente la diversité de notre communauté dans l'administration communale et dans les entreprises et filiales de la ville.
- à ce que l'administration communale et les filiales soient attractives en tant qu'employeurs dans leur diversité pour la main-d'œuvre nécessaire d'urgence.
- à ce que l'administration communale et les filiales permettent à tous les citoyens/ennes un accès équitable aux offres et services et que l'état d'esprit antiraciste et l'ouverture interculturelle soient visibles pour tous.
- à ce que l'administration communale et la filiale soient un modèle pour d'autres organisations et entreprises avec un état d'esprit anti-discriminant et antiraciste.



Des estimations et indications précises ont découlé de l'**autocontrôle « Commune ouverte au monde »** : « La ville de Constance travaille activement sur des structures anti-discriminantes dans la gestion et la politique. »/« Le poste de responsable de l'intégration et le forum international contribuent à ancrer l'ouverture au monde dans le domaine de la gestion et de la direction. »/« La ville peut poursuivre le développement de son orientation ouverte au monde en introduisant un monitoring du travail de diversité communal. »

D'autres remarques importantes dans ce domaine d'activité ont découlé des recherches menées par Linda Addae et différents étudiants sous la direction de la Pr Judith Bayer et de Franck Oberzaucher. Les découvertes de ces études serviront également à la planification d'autres mesures et au développement de formats déjà en place.

« Les questions de la diversité et de l'antiracisme demandent un travail systématique et acharné, avec pour objectif de concevoir la vie sans racisme à Constance. Ici, on pense en premier lieu aux activités des autorités administratives, à la communication publique et à l'accès aux services. Tout comme l'interculturalité, un état d'esprit antiraciste ne s'obtient pas avec des projets isolés ayant un impact sur le public, mais plutôt avec l'attitude globale de la ville. »

Beyer/Oberzaucher 2022, page 32

Les formations interculturelles font partie intégrante du cursus de formation et de formation continue de la ville. Chaque année, près de

30 étudiants

y prennent déjà part.

Mesures dans le domaine d'activité Gestion de la diversité

MESURE	MISE EN ŒUVRE JUSQU'À	DIRECTION
Offres de formation continue sur le thème de la diversité pour les employés en contact avec les citoyens/ennes ou dans le service aux citoyens/ennes	2027	Office de l'égalité des chances (OEC), Service du personnel et de l'organisation (SPO), UCI
Conseil interne à l'administration sur la Loi générale relative à l'égalité de traitement (AGG) et travail d'accompagnement de prévention/anti-discrimination	2027	OEC
Développement d'un concept de formation continu tourné vers la diversité pour les cadres supérieurs	2027	OEC, UCI, SPO
Soutien d'un centre anti-discrimination indépendant pour les citoyens/ennes à Constance	2024	UCI, OEC
Création d'une offre « Agir en tenant compte des préjugés » dans le cadre de processus de pourvoi de postes	2027	OEC, UCI, SPO
Développement et mise en œuvre de mesures pour obtenir et employer davantage de collaborateurs ayant une histoire de vie internationale dans l'administration communale	2027	SPO
Planification et exécution de formats d'échange sur différents thèmes liés à la diversité pour les collaborateurs de la ville	2027	UCI, OEC
Offre régulière de mesures pour la formation politique à l'ensemble de la société communale sur les thèmes de la démocratie, de l'État de droit, de l'antiracisme et l'anti-discrimination	2027	UCI
Offre et publication de possibilités de financement pour l'exécution de mesures sur les thèmes de l'ouverture interculturelle, de l'antiracisme et de la gestion de la discrimination dans les AOM, les associations interculturelles et les centres de rencontre	2024	UCI

COMMUNICATION

Point de départ

Une communication qui fonctionne bien est une tâche transversale de base pour une intégration réussie et une coexistence fonctionnelle dans la ville internationale : les nouveaux arrivants et personnes qui ont une histoire de vie internationale doivent avoir connaissance des multiples offres et mesures de Constance pour en bénéficier, participer à leur développement et indiquer lorsqu'il y a des lacunes. Parmi les mesures de communication exemplaires de la ville comptent notamment le pack nouveau citoyen, les conseils de migration pour les immigrants, la gestion communale de l'intégration pour les réfugiés et le service de médiation linguistique bénévole. Le centre de bienvenue et le bureau international de l'université prennent des fonctions importantes en matière de communication, notamment avec des étudiants et de la main-d'œuvre académique.

Exigence

La ville de Constance contribue considérablement

- à rendre visibles les opportunités de la diversité et de l'immigration dans tous les domaines de la vie communale et les nombreux exemples positifs de la diversité.
- à ce que les institutions de la ville favorisent et proposent d'importants services de conseil et de soutien multilingues et en langue simple.
- à ce que les futurs nouveaux et nouvelles citoyens/ennes s'informent déjà au préalable de tous les documents, démarches, formalités administratives, etc. nécessaires et puissent ainsi se préparer idéalement à leur arrivée.
- à fournir un aperçu systématique et régulièrement actualisé des offres de soutien, programmes et mesures ébauchés dans le concept « Constance ville internationale ».

« À l'université, des personnes de près de 180 pays font des recherches, enseignent, étudient et travaillent. Avec le concept « Constance ville internationale », je me promet qu'elles seront encore mieux intégrées dans la vie sociale de la ville. Dans le même temps, la ville profite de la diversité culturelle de l'université. À mes yeux, une ville internationale signifie des échanges, de la nouveauté et de la créativité. »

Johannes Dingler
(directeur de l'International Office, université de Constance)

En 2021, les

*interprètes bénévoles
ont été déployés
plus de 300 fois,*

certaines années même jusqu'à 500 fois. Ils aident les personnes qui ont une histoire de vie internationale à Constance, par exemple pour les formalités administratives, les questions liées à l'école et à la formation ou pour des demandes. Les langues les plus demandées sont : l'albanais, l'arabe, le français, le kurde et le turc.



Mesures dans le domaine d'activité Communication

MESURE	MISE EN ŒUVRE JUSQU'À	DIRECTION
Sensibilisation de l'administration à l'utilisation d'un langage respectueux de la diversité dans le recrutement du personnel	2024	Office de l'égalité des chances (OEC), Service du personnel et de l'organisation (SPO), UCI
Identification de barrières d'accès dans le domaine de la culture et élaboration d'approches pour les supprimer	2024	Bureau culturel (BC)
Mise en œuvre de mesures pour supprimer les barrières d'accès identifiées dans le domaine de la culture	2030	BC
Vérification de l'ensemble de la communication de la ville à l'égard du besoin de traduction et traduction dans les langues pertinentes	2027	Unité presse (UP)
Vérification des domaines de la communication communale dans lesquels une langue simple est nécessaire et peut être employée	2027	UP
Vérification des domaines de la communication communale numérique dans lesquels une accessibilité est nécessaire et peut être encore développée	2027	UP
Préparation et mise à disposition d'informations sur les outils de traduction dans le portail d'information pour les collaborateurs	2027	UP
Développement et mise en œuvre de formats de rencontre innovants pour l'ensemble de la population communale	2027	UCI
Conception et essai/mise en place d'un centre d'accueil virtuel/analogique	2030	UCI
Vérification de la nécessité d'un groupe d'interprètes internes pour l'administration communale et, le cas échéant, mise en place de celui-ci	2027	UCI
Création ou développement d'une plateforme d'informations centrale pour les nouveaux arrivants	2024	UCI
Développement de flyers d'informations pour l'orientation des nouveaux arrivants	2024	UCI
Offre de formations initiales et continues de sensibilisation culturelle pour les bénévoles dans le domaine du conseil et de l'accompagnement pour les nouveaux arrivants	2027	UCI
Création ou développement d'un groupe de médiateurs/trices linguistiques	2027	UCI

« En tant que réfugiée à Constance, qui m'est étrangère, il me manque : des réponses centralisées à toutes les questions bureaucratiques. En tant que philanthrope, il me manque : l'échange avec d'autres personnes qui ont une histoire de vie internationale. Et en tant que rat de bibliothèque, il me manque : de quoi me mettre sous la dent dans ma langue maternelle. Le concept de ville internationale va-t-il remédier à ces défauts ? J'ai hâte de le découvrir ! »

Alina Ushcheka,
artiste d'Ukraine



3. GESTION DU PROJET

DES STRUCTURES OBLIGATOIRES DE COMMUNICATION, DE COMMANDE ET DE DÉCISION SONT INDISPENSABLES POUR METTRE EN PLACE LE CONCEPT « CONSTANCE VILLE INTERNATIONALE » DE MANIÈRE SYSTÉMATIQUE, VÉRIFIER L'EFFICACITÉ DES MESURES ET LES DÉVELOPPER EN CONTINU.

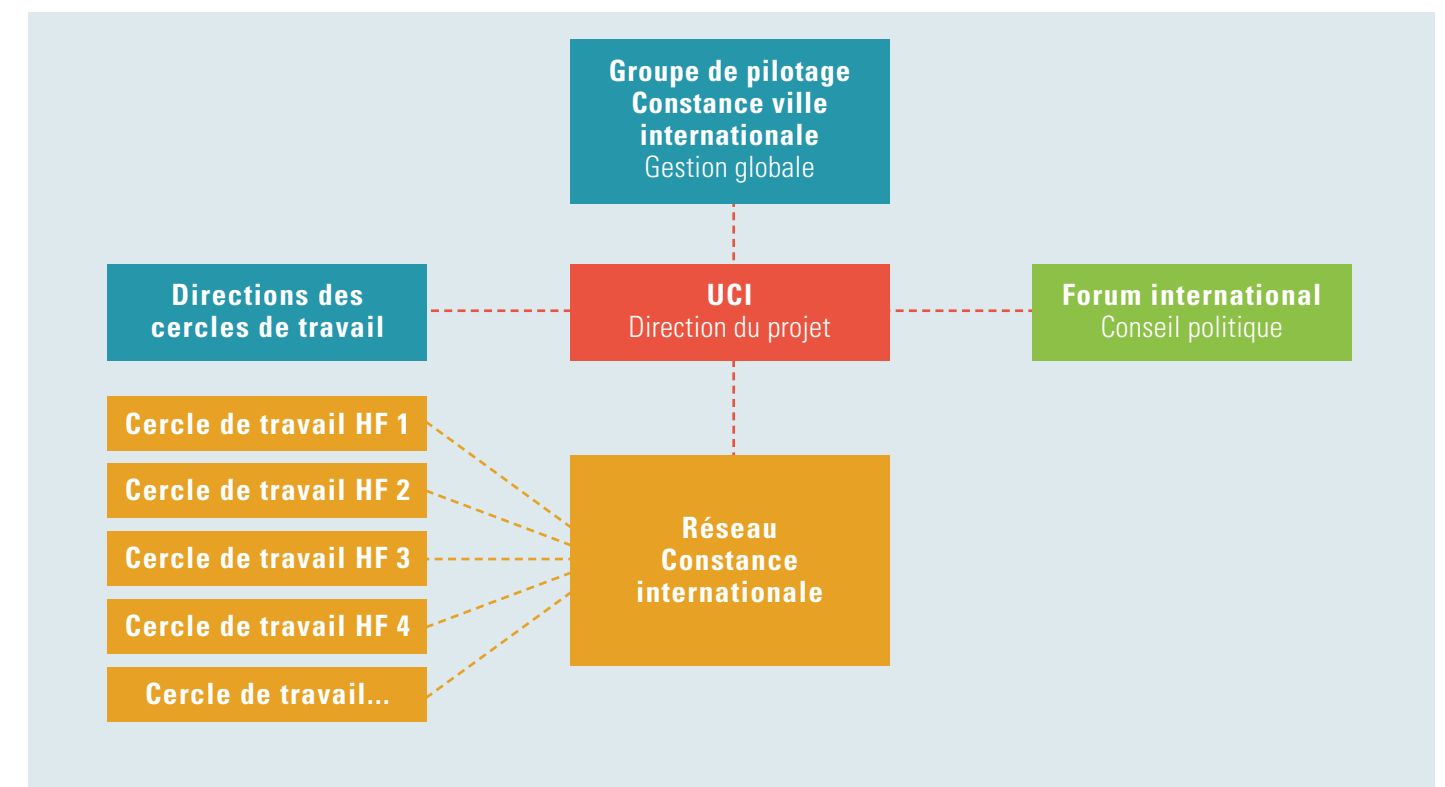
L'**unité Constance Internationale** est chargée de la gestion centrale, en réseau et responsable.

En tant que comité consultatif du conseil municipal pour les questions liées à la coexistence, à la migration et à l'intégration, le **forum international** prend une importante fonction de conseil politique. La collaboration des membres compétents du forum international dans les cercles de travail pertinents et pour la mise en œuvre et la vérification régulières des mesures sera déterminante pour le succès du concept de ville internationale.

Le **groupe de pilotage Constance ville internationale** se réunit une à deux fois par an pour vérifier l'avancement des mesures, discuter de questions centrales, par exemple pour décider des ressources, responsabilités et obstacles du projet et donner d'éventuelles recommandations pour le développement. Actuellement, le groupe

présidé par le maire Uli Burchardt est composé de : Andreas Osner (premier maire), Thomas Traber (adjoint administratif), Julika Funk (responsable de l'égalité des chances), Hermann-Eugen Heckel (forum international), Johannes Dingler (directeur de l'International Office à l'université de Constance) et David Tchakoura (directeur de l'unité Constance internationale). À l'avenir, idéalement, le groupe de pilotage sera constitué de décideurs/euses communaux, de personnes avec et sans histoire de vie internationale, de représentants/tes d'organisations indépendantes, d'associations et d'initiatives, ainsi que de membres du forum international, du domaine scientifique et économique et du conseil municipal.

Pour une mise en œuvre efficace et systématique des mesures et visions du concept, l'UCI coordonne la mise en place ou le développement de **cercles de travail** spécifiques aux domaines d'activité dans lesquels des acteurs internes et externes à l'administration engagés collaborent. Le **réseau Constance internationale** sert de plateforme transcendant les domaines d'activité dans laquelle les différents acteurs informent deux fois par an sur leurs activités et projets dans leurs domaines d'activité respectifs, se connectent et, le cas échéant, développent des projets communs. L'unité Constance internationale invite aux réunions du réseau et entretient des rapports étroits avec la direction des cercles de travail.



4. MISE EN PERSPECTIVE

LE PRÉSENT CONCEPT DONNE UN APERÇU COMPACT DE LA SITUATION ACTUELLE ET DES OFFRES DÉJÀ EN PLACE POUR, AVEC ET DES PERSONNES QUI ONT UNE HISTOIRE DE VIE INTERNATIONALE. IL FORMULE ÉGALEMENT UNE EXIGENCE CLAIRE ET ÉBAUCHE DES MESURES NÉCESSAIRES POUR CELA. IL S'AGIT AINSI D'UNE ÉTAPE DÉCISIVE SUR LA LONGUE VOIE VERS CONSTANCE, VILLE INTERNATIONALE ; NI PLUS NI MOINS.

Il est maintenant temps que nous passions rapidement et conjointement aux prochaines étapes avec tous les services municipaux et l'ensemble de la population communale. Le maire adjoint aux affaires sociales Andreas Osner le formule ainsi : « Constance ville internationale : il s'agit d'une tâche permanente dans laquelle nous devons réussir à concilier un budget serré et les investissements qui en valent la peine. Comme pour tous les investissements communaux, ils doivent être adaptés aux générations, tournés vers des intérêts communs et nécessaires. Je suis absolument convaincu que cela correspond pleinement aux présentes mesures, car nous avons dès le début intégré tous les domaines d'activité de manière intensive. En outre, nous devons employer nos maigres ressources de manière efficace et durable. C'est pourquoi j'accorde beaucoup d'importance à une vérification constante de toutes les visions et mesures et à un groupe de pilotage efficace. Le présent concept représente l'entrée dans un processus de modification à long terme et essentiel. »



Le maire Andreas Osner et David Tchakoura (unité Constance internationale) avec Claudia Walther (fondation Bertelsmann) lors de la remise de la brochure « Commune ouverte au monde »

Judith Beyer et Frank Oberzaucher, 2022 : « **Résultats de recherche d'étudiants du groupe spécialisé en sociologie et ethnologie de l'université de Constance en lien avec le projet « Développement du concept Constance ville internationale » de la ville de Constance. (Période du projet : octobre 2019 à mai 2022) »**

Linda Addae, 2022 : « **Documentation d'histoire orale médiatisée sur le thème du racisme à Constance »**

Christina Zuber (professeure en politique intérieure, université de Constance), 2022 : « **Le forum international de Constance : forces, faiblesses et propositions de réforme. »**

Groupe de travail sur le développement du forum international (AG IF), 2022 : **Résultats de l'AG**



Tous les documents annexes sont disponibles en ligne sur
www.konstanz.de/international/projekt+konstanz+internationale+stadt

Soutenu par le ministère des Affaires sociales, de la Santé et de l'Intégration grâce à des fonds du Land, décidés par le parlement du Bade-Wurtemberg.



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR SOZIALES, GESUNDHEIT UND INTEGRATION